

Annex 2 | *Development of Database and
Documentation of ICH Elements*

Development of Database and Documentation of ICH Elements

In continuation of documentation carried out under the funding project ICHCAP, the Research and Media Division of the National Library and Archives has started carrying out research and documentation of ICH elements across all districts of the country to help preserve it. The researched and documented heritages will be made online in various forms such as document, image, video and audio formats for all the internet users. The internet users will not only find the cultural element and its description but will also find the location details of the element including village, block, and district. Furthermore, the users will have access to the researched information on the extinct culture as well.

The above online information will not only help the staff of the NLAB and the Department of Culture maintain the records of the cultures in Bhutan but will certainly help national and international anthropologists/researchers to find information on the specific cultures of Bhutan without much difficulty. Besides, this online database will provide a platform for fellow citizens to learn and understand their culture better. In this web-based database, the researched data are categorized under 7 domains and it will be further divided into categories, genres and elements based on the uniqueness and characteristics of the culture. The internet users can search for elements based on dzongkhag (district), Gewog (block), domain, or simply by typing the element name or keyword(s) in the text-box of Basic Search.

The database has already being developed by local software designer. The provisional database is available at www.bhutaneculture.bt

Categorization of Seven Domains

Arts & Crafts

Category	Genre	Element/Remarks
Bamboo Crafts	Household Utensils	
	Agricultural Tools	
	Livestock Tools	<i>Rope, etc.</i>
	Bamboo Architecture	<i>House construction and bridge</i>
	Arms & Armour	<i>Helmet, armour, bow & arrow [see: Archery], quiver.</i>
Black Smithery	Black Smithery	<i>Temper, material selection, etc.</i>
Bone Products	Bone Products	<i>Horn, teeth, skull, thighbone, and bone artifacts</i>
Calligraphy	Uchen	<i>Tshuyig, Gyoyig, etc.</i>
	Ume	<i>Drutsha, Khyugyig</i>
	Other Scripts	<i>Vartu, Lantsha, Dakini scripts</i>
	Ink	<i>Wood, metal and mineral based inks</i>
	Pen	<i>Bamboo, steel, and feather pens</i>
Carpentry	House Carpentry	<i>Dzongs, lhakhangs, farmhouse, etc..</i>
	Furniture Carpentry	<i>Table, altar, box, bucket, wine barrel, etc.</i>
	Kitchen Utensils	<i>Ladle, flat ladle, mixer, churn, etc..</i>
	Agricultural Tools	<i>Yoke, plough, large pestle mortar</i>
	Livestock Tools	<i>Saddle, milk churn, milking cask, trough, etc.</i>
Carving	Wood Carving	
	Woodturning	<i>Woodturning, Lac making, Wood selection (Dza, ba, etc.)</i>
	Block Carving	<i>Books and prayer prints</i>
	Effigy Carving	
Casting	Casting	<i>Statue casting, religious objects, household items</i>
Clay Art	Clay Sculpture	
	Pottery	
Masonry	Masonry	<i>Stone wall, mill stone, stone sharpener, stone mortar</i>
	Stone Carving	<i>Text and figure carving</i>
Painting	Drawing	<i>[thig] lhadri, kilkhor, sungkhor, peri, etc.</i>
	Painting	<i>Wall painting, thangka painting, wood painting,</i>
	Colour Combination	<i>Earth colour, mineral colour, synthetic colour, chemical colours</i>
Papermaking	Papermaking	<i>Reshog, tsharshog, thingshog</i>
Sewing	Household Items	<i>Sewing of clothes, hats, shoes, tents, etc</i>
	Embroidery	<i>tshemdrup</i>
	Appliqué	<i>lhendrup</i>

Silver and Gold Smithery	Silver and Gold Smithery	<i>Decorative smithery for statues, religious objects, jewellery, handtools, etc.</i>
Tannery	Tanning	<i>Cleaning, sorting, and cutting skins</i>
	Hide glue	
	Leather Products	<i>Religious, household, livestock, arms & armour, garments, etc.</i>
Textile	Weaving Works	<i>Backstrap loom, treadle loom</i>
	Thread Works	<i>Wool, cotton, nettle, yakhair, silk works, thread- cross Art [mdos; Tendö, Phangdö] etc.</i>
	Dyeing	<i>Lac work, vegetable and synthetic dye</i>
	Knitting	
	Weaving Tools	<i>How are these tools made?</i>

Folk Knowledge & Customs

Category	Genre	Element/Remarks
Agricultural Work	Agricultural Work	<i>Soil management, ploughing, sowing, harvesting, manures, sharecropping, ladam or ridam custom, shifting cultivation, etc.</i>
Animal Husbandry	Highland Cattle Husbandry	<i>Pasture management, fodder collection, yak and dzo dzomo management (taming etc), milking, dairy production – butter, cheese, dried cheese, fermented cheese, etc., breeding, culling & meat works, castration, shearing, wool works, etc.</i>
	Lowland Cattle Husbandry	<i>Pasture management, fodder collection, jatsha & thrabum management (taming), milking, dairy production – butter, cheese, etc., breeding, culling & meat works, castration, etc.</i>
	Horse Husbandry	<i>Pasture management, fodder collection, taming, breeding, castration, shearing, wool works, horseshoe fitting, etc.</i>
	Sheep Husbandry	<i>Pasture management, fodder collection, breeding, castration, shearing, wool works, culling & meat works, etc.</i>
	Other Domestic Animals	Cat, Pig, Dog & Poultry Management
	Transhumance	
	Others	
Astrology & Astronomy	Astrology	<i>Birth, death, life, marriage, almanac, remedial astrology, weather, etc.</i>

	Divination	<i>Damo, Phrengmo, Gömo, Tramo, Drumo, Ngamo, Shomo, Domo, Chutag, Dzubmo, Migul tagpa Lagri tagpa, delog, etc.</i>
	Astronomy	
Beliefs & Superstition	Beliefs & Superstition	
Household Activities	House Use	<i>Top floor, middle floor, ground floor, attic and etc.</i>
	Daily Chores	<i>Waking up, making a fire, fetching firewood and water, going to bed, etc.</i>
Dream Analysis	Dream Analysis	
Ecological Knowledge	Botanical Knowledge	
	Wildlife Knowledge	<i>Including reptiles</i>
	Ornithological Knowledge	
	Entomological Knowledge	
	Aquatic Life	<i>Including amphibians</i>
	Meteorological Knowledge	
Etiquettes	Dining Manners	<i>Food and drinks, phü offering, food offering, serving, manners of eating and drinking</i>
	Dressing Manners	<i>Gho, kira, footwear, ornaments, monk robes, kabney, etc.</i>
	Bodily Comportment	<i>Sitting, walking, sleeping, pointing, etc.</i>
	Verbal Comportment	<i>Speaking to elders and superiors, speaking to equals and inferiors, etc.</i>
	Others	
Food and Beverages	Cereal Dishes	<i>Rice, boiled dough (drengo), etc</i>
	Curry	<i>Stewed dishes, pâ dishes,</i>
	Pickle & Salad	
	Tea & Snack	
	Porridge	
	Alcohol	
	Fruits	<i>Picking fruits, drying fruits, and storing fruits</i>
Other Edibles	<i>Doma Paney, preparation of lime, etc.</i>	
Health & Hygiene	Disease Diagnosis	
	Medical Materials	<i>Herbs, nutrition, rock minerals, earth minerals, meat minerals, etc.</i>
	Synergy of Medicinal Herbs	<i>Gso ba rig pa</i>
	Local Healing Practices	<i>local method of healing and synergy of medicines</i>

House Construction	House Construction	<i>Foundation ceremony, door & window frames erections, roofing ceremony, and different types of houses, Rammed Wall [see: local songs], etc.</i>
Human Lifecycle	Birth	<i>Birthing related subjects like birth, taking child outdoor for the first time, haircut.</i>
	Sickness	<i>Restriction sign, etc.</i>
	Adulthood	<i>Night hunting custom???</i>
	Old Age	
	Death	<i>Piling corpse, kinds of burials, rites, etc.</i>
	Rebirth & Reincarnation	
Hunting & Fishing	Hunting Wild Animals	<i>Traps, weapons, etc.</i>
	Hunting Bee Larvae & Honey	
	Fishing	
Measurements	Length & Distance	<i>Long distance through arrow range (mda' rgyang), etc.. Length through finger, etc.</i>
	Time & Duration	<i>Through season, sun, etc.</i>
	Volume	<i>Dre, srang, palang, loads (dö), etc.</i>
	Quantity	<i>Figures</i>
	Area/Size	<i>Langdo, Bontshe, etc.</i>
Societal Management	Social Hierarchy	
	Genealogy	
	Kinship	
	Marital Practice	
	Inheritance	
	Wealth Management	<i>Loan and credit, etc.</i>
	Gift and Present	<i>Gift during audience, presents or söre, etc.</i>
	Felicitation	
	Hospitality	<i>Tshokchang, greeting and seeing-off, dünchang, etc.</i>
	Migration	<i>Söthab</i>
	Mediation	
	Law	<i>Penalty for theft, murder, confiscation of estate, etc.</i>
	Taxation	<i>Material tax, labour tax, lakor (voluntarism)</i>
Travel & Transportation	Travel	<i>Trade, trading (barter system), gathering grains, use of flint and tinder, custom of nyepo, etc.</i>
	Transportation	<i>Forms of load, ways of packing, etc.</i>
Religious Events	Buddhist Festivals /Events	<i>Tshechu, 25th day, onsecration, Offering (chodpa), Drupchoe, Drupchen, Nyungney, Mewang, Mani, Chorten kora, Death</i>

		<i>Anniversary, Kangsol, Zhingdrup, Dungdrup, Tordog, Summer retreat, Sojong, Trewchoe, Lochoe, Choekor, Jarchoe, serchoe, whitewashing stupas, wang or empowerment, Duezang, etc.</i>
	Traditional Festivals /Events	<i>Kharphü, Yakha, Pholha, Lugchö, Gazang Lhasö, Bönkor or Bongku, 'Loco, Aole, Ahö, etc.</i>
Secular Events	New Year Celebrations	<i>Dangpai Losar, Chunyip Losar, Lomba, Karma Nyarub, etc.</i>
	Other Festive Events	<i>Dasai, Winter Solstice, Meeting of Nine Evils, Blessed Rainy Day, etc.</i>
Chadri	Chadri	

Oral Traditions

Category	Genre	Element/Remarks
Advice /Admonition	Advice/Admonition	<i>labja, nyingtam, tshogda, lhutshig, etc.</i>
Code Language	Code Language	<i>[gsang kha] Sekha of Wang, Imkha, etc.</i>
Curses	Curses	<i>[kha ngan tshig ngan]</i>
Dirty Language	Dirty Language	<i>[btsog kha]</i>
Historical Accounts and Narratives	Religious Histories	
	Political Histories	
	Social Histories	
	Cultural Histories	
	Place Name	<i>Old names of the places</i>
Insinuation	Insinuation	<i>[bskor gtam]</i>
Jokes	Jokes	
Ballad	Ballad	<i>[lozey] dralo, nyenlo, chötö lozey, Mälo, Galo, Colo, Mönlo, Logü lozey, Tsöpe lozey</i>
Poetry	Poetry	<i>Tsoms, alphabetic poems, etc.</i>
Proverbs	Proverbs	
Recitation /Discourse	Recitation/Discourse	<i>[Kha bshad] Tshogshe, Atsarai shepa, Darshe, shoda, etc...</i>
Riddles	Riddles	
Song	Bödra	
	Zhungdra	
	Gurma	<i>Mani dang, tshoglu, etc.</i>
	Ode/Tsangmo	<i>Dralu, nyenlu, Tölu, Mälu, Galu, Colu, Mönlu, etc.</i>
	Local Songs	<i>Parshing glu [see: clay art], alo, langke, chang zhey, Jakey, etc.</i>
Story	Spiritual Stories	<i>Legendary or true life stories, religious stories</i>
	True Stories	<i>Stories having real name of the character, place and date.</i>

	Humorous Stories	
	Sad Stories	
	Story of Trickery & Intelligence	
	Scary & Ghost Stories	
	Love Stories	
	Animal Stories	
	Epic Stories	
Tongue-twister	Tongue-twister	
Language & Dialects	Language & Dialects	<i>Dzongkha, Ngalongkha, Henkha, Khengkha, Bumthangkha, Kurtöpka, Chocangaca, Tsanglalo, Brokpaê, Monkê/Dakpakha/Bramilo/Dzalakha, Chalikha, Olekha, Gongdupekha, Lhopekha, Tibetan, etc.</i>

Historical & Cultural Properties & Sites

Category	Genre	Element/Remarks
Dzong	Dzong	
Monastery / Temple	Private Lhakhang	
	Community Lhakhang	
	Government Lhakhang	
Nagtshang	Nagtshang	<i>Manor House</i>
Sacred Site	Blessed Site	<i>Nye - nyedo, nyeshing, etc...</i>
	Medicinal Water	<i>Sman chu</i>
	Blessed Water	<i>Sgrub chu</i>
	Hot Spring	<i>Tsa chu</i>
	Numinous Beings & Their Sanctuaries	<i>Lu, tsän gyep, etc...</i>
Stupa	Stupa	
Statue	Statue	
Religious Text	Religious Text	
Sacred Object	Sacred Object	<i>Lungta phodrang, Trashi gomang, Chukhor mani, Lungkhor, lhadar, prayer flag, sangbum, zung, etc.</i>

Performing Arts & Games

Category	Genre	Element/Remarks
Dance	Monastic Dance	<i>[btsun 'cham]</i>
	Courtier Dance	<i>[bod 'cham]</i>
	Tercham	
	Zhey	<i>Chözhey, Gönzhey, etc.</i>
	Drama	<i>Biographical dances</i>
	Others	<i>dances that do not fit under above genres</i>
Musical Instruments	Religious Instruments	<i>Trangting, cödram , chödril, drilbu,börol, posang, sinyen, dung, dungchen, kangdung, dungkar, jaling, nga, kharnga, tringtring, tingsha, gandri, etc.</i>
	Entertainment Instruments	<i>Lute, fiddle, war trumpet, madal, flute, oboe, Kongthag, yerka, etc.</i>
Games & Sports	Games & Sports	<i>Archery, dögor, khuru, soksom, By-idum, wrestling, dice, bull fight, shot-put, kolokpa, tiger and cattle game, swing, see-saw, etc..</i>

Historical & Cultural Properties & Sites

Category	Genre	Element/Remarks
Dzong	Dzong	
Monastery /Temple	Private Lhakhang	
	Community Lhakhang	
	Government Lhakhang	
Nagtshang	Nagtshang	<i>Manor House</i>
Sacred Site	Blessed Site	<i>Nye – nyedo, nyeshing, etc...</i>
	Medicinal Water	<i>Sman chu</i>
	Blessed Water	<i>Sgrub chu</i>
	Hot Spring	<i>Tsa chu</i>
	Numinous Beings & Their Sanctuaries	<i>Lu, tsän gyep, etc...</i>
	Others	
Stupa	Stupa	
Statue	Statue	
Religious Text	Religious Text	
Sacred Object	Sacred Object	<i>Lungta phodrang, Trashi gomang, Chukhor mani, Lungkhor, lhadar, prayer flag, sangbum, zung, etc.</i>

Religious Practices

Category	Genre	Element/Remarks
Offerings & Ceremonies	Daily Offerings	<i>Fresh water offering, incense offering, incense making, butter-lamp offering, tsho or phü offerings</i>
	Ceremonies	<i>Chibre, serdreng, zhukdre, marchang, kusung thugki mandrel, etc.</i>
Religious Art	Torma Sculpture	<i>Torzheng, genzo etc.</i>
	Torma Decoration	<i>Butter decoration, etc.</i>
Rituals	Rituals	<i>Tshokhor, Jinseg, Gegtre, Senen, Tordo, Jephur, Tsheguk, Yanguk, Laguk, Cö, Döchog, lütor, Sölchö, Shinchö, Sangchö, Surchö, Chuchö, Tentsug, etc.</i>
	Remedial Rituals	<i>Propitiating birth and village spirits (kelha yülha), naga offerings ('lu chö), düchö, tsänchö, Gäpchö, shindre söndre chö, 'menmo kel, etc. Pawo, pamo, neljor, jomo, terdag, lhasöl bönsöl, etc.</i>
Teachings & Chanting	Teachings	<i>Zhungshe, Thri, Lung, etc.</i>
	Chanting	<i>Recitation of scriptures, reading religious biographies, reciting prayers (mention the prayers), Lama gyangbö, Zhabten, Ngowa, Mölam, etc.</i>
Use of Religious Artefacts	Use of Religious Artefacts	<i>Dorje, phurba, manrag, Bumpa, skull, nangchö, kharsil, lhungzey, drengcha (whip), etc. [for religious musical instruments, see performing arts]</i>
Religious Symbols & Activities	Religious Symbols	
	Other Religious Activities	<i>Alms Begging, Prostration, Circumambulation, Saving Animal Life, Pilgrimage, receiving blessings from relics, etc. [for wang, check Religious Events]</i>